

DOELSTELLING EN INHOUD

Zakendoen met vrienden. Dat is het motto van de 5e Duits-Nederlandse Handelsdag. De IHK Niederrhein, Aachen en Niederrheinische IHK Duisburg – Wesel – Kleve zu Duisburg, de Kamer van Koophandel Nederland, Standort Niederrhein GmbH, de Duits-Nederlandse Handelskamer, de NRW.International en de Vertegenwoordigingen van het Koninkrijk der Nederlanden in Duitsland nodigen u van harte uit voor dit evenement op **19 november 2014** in het **BORUSSIA-PARK Mönchengladbach** (D).

Start uw Road2Germany met een bezoek aan deze handelsdag. De Duits-Nederlandse Handelsdag is het ideale platform voor Duitse en Nederlandse ondernemers om nieuwe contacten te leggen, zakelijke mogelijkheden te verkennen en bestaande zakelijke contacten te onderhouden en verder uit te breiden. Deze basiselementen bieden daar de perfecte basis voor:

- Op de **informatiemarkt** zullen verschillende ondernemers en organisaties uit Duitsland en Nederland hun ideeën, producten en diensten presenteren.
- Tevens zullen ervaren professionals **presentaties** verzorgen waarin zij tips en adviezen geven ter bevordering van grensoverschrijdend zakendoen.
- De Handelsdag zal met een **B2B-matchmaking** worden gecombineerd. Deze matchmaking ondersteunt ondernemingen in hun zoektocht naar de juiste zakenpartner in het respectievelijke buurland.

Tevens zal de **Nederlands-Duitse Prijs voor de Economie** door de Nederlands-Duitse Handelskamer (DNHK) worden uitgereikt.

Meer informatie over dit kosteloze evenement vindt u op:
www.wirtschaftsforum-ihk.de



Königreich der Niederlande



Industrie- und Handelskammer Aachen



Veranstaltung & Organisation | Organisatie

Veranstaltungsort | Locatie

Datum | Datum

Kosten | Deelnemerkosten

Teilnehmer | Deelnemers

Anmeldung unter | Aanmelding via

Ansprechpartner | Aanspreekpartner

EINE KOOPERATION VON:
IHK Mittlerer Niederrhein, IHK Aachen, Niederrheinische IHK Duisburg, Kamer van Koophandel Nederland, Standort Niederrhein GmbH, Deutsch-Niederländische Handelskamer, NRW.International GmbH, Vertretungen des Königreichs der Niederlande (Botschaft, Generalkonsulate, NBSO's)

IN SAMENWERKING VAN:
IHK Mittlerer Niederrhein, IHK Aachen, Niederrheinische IHK Duisburg, Kamer van Koophandel Nederland, Standort Niederrhein GmbH, Nederlands-Duitse Handelskamer, NRW.International GmbH, Vertegenwoordigingen van het Koninkrijk der Nederlanden (Ambassade, Consulaat-generaal en de NBSO's)

www.wirtschaftsforum-ihk.de



Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein

BORUSSIA-PARK
Hennes-Weisweiler-Allee 1
DE-41179 Mönchengladbach

19. November 2014 | 19 november 2014

kostenfrei | kosteloos

Unternehmer und sonstige Entscheidungsträger mit Interesse an deutsch-niederländischen Geschäftsbeziehungen
Ondernemers met interesse in Duits-Nederlandse zakenrelaties

Anmeldung bis zum 12. November 2014
www.wirtschaftsforum-ihk.de
Aanmelden is mogelijk tot 12 november 2014
www.wirtschaftsforum-ihk.de

Wolfram Lasseur
☎ +49 (0)2131 9268-560
✉ lassueur@neuss.ihk.de

September 2014

5. Deutsch-Niederländisches Wirtschaftsforum
mit Verleihung des Deutsch-Niederländischen Wirtschaftspreises
5^e Duits-Nederlandse Handelsdag
met prijsuitreiking van de Nederlands-Duitse Prijs voor de Economie
BORUSSIA-PARK Mönchengladbach
19.11.2014, 13:30 bis 19:30 Uhr | 19.11.2014, 13.30 tot 19.30 uur



International

www.wirtschaftsforum-ihk.de

ZIELE UND INHALTE

Mit Freunden Geschäfte machen! Unter diesem Motto steht das 5. Deutsch-Niederländische Wirtschaftsforum. Dazu lädt Sie die IHK Mittlerer Niederrhein gemeinsam mit der IHK Aachen und der Niederrheinischen IHK Duisburg – Wesel – Kleve zu Duisburg, der Kamer van Koophandel, der Standort Niederrhein GmbH, der Deutsch-Niederländischen Handelskamer, der NRW.International GmbH und den Vertretungen des Königreichs der Niederlande am **19. November 2014** in den **BORUSSIA-PARK Mönchengladbach** herzlich ein.

Das Deutsch-Niederländische Wirtschaftsforum möchte deutsche und niederländische Unternehmen zusammen bringen. Es bietet die ideale Möglichkeit, neue Kontakte zu knüpfen oder bestehende zu pflegen sowie Geschäftsmöglichkeiten auszuloten. Folgende Angebote sollen dabei unterstützen:

- Auf einem **Marktplatz mit Ausstellung** präsentieren sich Ihnen im grenzüberschreitenden Geschäft erfahrene Unternehmen mit ihren Ideen, Produkten und Dienstleistungen.
- In den **Expertenrunden** werden Tipps und Ratschläge von erfahrenen Profis für das grenzüberschreitende Geschäft vermittelt.
- Das organisierte **Firmen-Matching** hilft Ihnen, die richtigen Geschäftspartner zu finden.

Im Rahmen des Forums verleiht die Deutsch-Niederländische Handelskamer (DNHK) den Deutsch-Niederländischen Wirtschaftspreis.

Mehr Informationen zum 5. Deutsch-Niederländischen Wirtschaftsforum finden Sie auch im Internet unter:
www.wirtschaftsforum-ihk.de





DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHER WIRTSCHAFTSPREIS

Im Rahmen des Forums verleiht die Deutsch-Niederländische Handelskammer den Deutsch-Niederländischen Wirtschaftspreis. Dieser Preis wird jährlich vergeben und zeichnet Unternehmen aus, die sich im grenzüberschreitenden Geschäftsleben besonders hervorheben.

In diesem Jahr wird der Preis durch Garrelt Duin, Minister für Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes NRW, überreicht.

Auszeichnungsfähig sind Leistungen und Projekte, die

- besonders innovativ sind – etwa besondere Entwicklungen oder Verfahren – oder
- die einen großen unternehmerischen Erfolg darstellen oder
- die einen besonderen Marketing- oder Werbeeffect hatten oder
- die einen besonderen wirtschaftlichen Impuls in beiden Ländern oder in bestimmten Regionen bewirken
- und die zudem einen grenzüberschreitenden Bezug haben.

Mit freundlicher Unterstützung von:



PROGRAMM

ab 13:30 Uhr	REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER
14:00 Uhr	ERÖFFNUNG Moderation: <i>Bertram Gaiser</i> , Geschäftsführer der Standort Niederrhein GmbH Begrüßung <i>Heinz Schmidt</i> , Präsident der IHK Mittlerer Niederrhein <i>Ton Lansink</i> , Generalkonsul des Königreichs der Niederlande <i>Jaap Docter</i> , Direktor Regionale Dienstleistung, Süd, Kamer van Koophandel Nederland Garrelt Duin , Minister für Energie, Industrie, Mittelstand und Handwerk des Landes NRW

14:30 Uhr VERLEIHUNG DES DEUTSCH-NIEDERLÄNDISCHEN WIRTSCHAFTSPREISES

16:30 Uhr	EXPERTENRUNDE I Markteinstieg Deutschland (Sprache: niederländisch)
<i>parallel</i>	EXPERTENRUNDE II Markteinstieg Niederlande (Sprache: deutsch)
17:30 Uhr	BESUCH DER AUSSTELLUNG
<i>dabei</i>	GET-TOGETHER mit Imbiss
19:30 Uhr	ENDE DER VERANSTALTUNG

PROGAMMA

vanaf 13:30 uur	ONTVANGST REGISTRATIE VAN DE GASTEN
14:00 uur	OPENING Voorstelling: <i>Bertram Gaiser</i> , Directeur Standort Niederrhein GmbH Begroeting <i>Heinz Schmidt</i> , President IHK Mittlerer Niederrhein <i>Ton Lansink</i> , Consul-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden <i>Jaap Docter</i> , Directeur Regionale Dienstverlening, Zuid, Kamer van Koophandel Nederland Garrelt Duin , Minister van economische zaken in de deelstaat Noordrijn-Westfalen

14:30 uur PRIJSUITREIKING VAN DE NEDERLANDS-DUITSE PRIJS VOOR DE ECONOMIE

16:30 uur	PRESENTATIE I Marktentree Duitsland (Voertaal: Nederlands)
<i>parallel</i>	PRESENTATIE II Marktentree Nederland (Voertaal: Duits)
17:30 uur	BEZOEK AAN INFORMATIEMARKT
<i>aansluitend</i>	GET-TOGETHER , onder het genot van een hapje en een drankje.
19:00 uur	EINDE VAN HET EVENEMENT

Met ondersteuning van:

NEDERLANDS-DUITSE PRIJS VOOR DE ECONOMIE

Tevens zal op deze dag parallel aan de bijeenkomst de Nederlands-Duitse Prijs voor de Economie door de Nederlands-Duitse Handelskamer (DNHK) worden uitgereikt. Ieder jaar onderscheidt de DNHK met de Nederlands-Duitse Prijs voor de Economie een buitengewoon bedrijf of project in het grensoverschrijdende zakenleven.

Bij de uitreiking zal ook Garrelt Duin, minister van economische zaken in de deelstaat Noordrijn-Westfalen, aanwezig zijn.

De volgende criteria zijn essentieel voor de beoordeling van de kandidaten. Om de prijs in de wacht te siepen moet een bedrijf of project:

- bijzonder innovatief zijn (bijvoorbeeld d.m.v. een bijzondere ontwikkeling of bedrijfsproces) of
- een sterke economische impuls geven in beide landen of in een bepaalde regio of
- een bijzonder marketing of reclame-effect bereikt hebben of
- een bijzonder ondernemerssucces kunnen aantonen en
- dit alles binnen een grensoverschrijdende context, oftewel een bedrijfsconcept dat betrekking heeft op beide landen.

